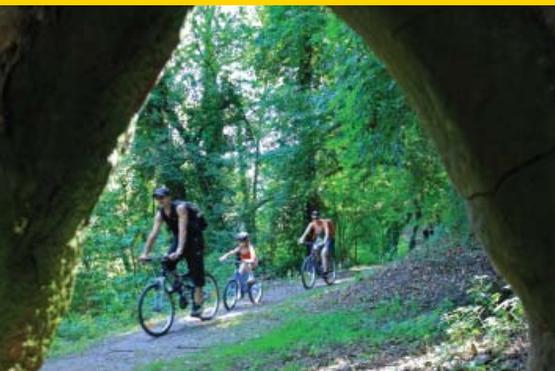


# au PAYS DE MATIGNON



*Pléboulle, Ruca, Saint-Denoual, Saint-Pôtan & Matignon*





22 CHAMBRES  
dont 12 équipées  
coin cuisine

ESPACE DÉTENTE :  
Jardin avec terrasse  
Bar de l'hôtel  
Ping-pong  
Boule Bretonne  
Salle de gym  
Piscine chauffée  
Garage à vélos



**PISCINE COUVERTE et CHAUFFÉE**

16 rue du Petit Trécelin  
22240 PLÉVENON - CAP FRÉHEL

Tél. : 02 96 41 46 82

www.hoteltrecelin.com - hotel.le-trecelin@wanadoo.fr



BIENVENUE



# MATIGNON SAINT-PÔTAN MATIGNON PLÉBOULLE RUCA SAINT-DENOUAL SAINT-PÔTAN PLÉBOULLE SAINT-DENOUAL RUCA

## Bienvenue / Welcome

En Bretagne, entre Saint-Malo et le Cap Fréhel, le pays de Matignon séduit par la douceur de sa campagne qui borde un littoral majestueux. Venez nous rencontrer et nous saurons vous faire découvrir les plages immenses et les petites criques cachées, les circuits escarpés de grande randonnée et les sentiers ombragés de promenades balisées, les fiers châteaux et les humbles chapelles... Nous aurons aussi plaisir à vous faire partager les loisirs actifs du territoire, comme de belles découvertes culturelles et culinaires : des vacances pour tous !



*In Brittany, between Saint-Malo and Cap Fréhel, Matignon and its surrounding area have the double attraction of peaceful countryside and a majestic coastline. Visit us and you will discover immense beaches and little hidden creeks, hilly long-distance walking trails and signposted, shady paths, proud châteaux and modest chapels... We also invite you to take part in sporting, cultural and culinary leisure activities: a holiday with something for everyone!*

## Sommaire / Summary

- **Matignon**..... 4 à 7
- **Pléboulle** ..... 8 à 9
- **Ruca** ..... 10 à 11
- **Saint-Denoual**..... 12 à 13
- **Saint-Pôtan** ..... 14 à 15

- **Loisirs / Leisure**..... 16
- **Sports et infos pratiques** ..... 17  
*Sport and practical info*
- **Carte touristique** ..... 18  
*Tourist map*

www.micro-contact.fr

**MICRO CONTACT**  
INFORMATIQUE  
en atelier & à domicile

Dépannage, Conception de réseaux, Assemblages, Services, Ventes...  
Professionnels & Particuliers

**L'informatique proche de vous !**

Matignon 02 96 41 05 68 Av. Narcisse Chambrin matignon@micro-contact.fr	Plancoët 02 96 80 41 32 Rue Marie-Paule Salonne plancoet@micro-contact.fr	Dinard 02 99 16 42 81 39 Bd du Villou dinard@micro-contact.fr
--	--	--

**Bar - Restaurant**

NOUVEAUTÉ :  
Agrandissement véranda

**L'ARRI CÔTÉ**

11, rue St-Jean - 22550 Matignon  
Tél. : 02 96 41 02 25

**FESTIVAL DE THÉÂTRE POUR RIRE**

**A MATIGNON**  
le 3<sup>ème</sup> week-end  
de novembre

www.festival-pour-rire.com

**RESTAURANT - TRAITEUR**

**La Fermette**

**LA CUISINE AU FEU DE BOIS**

Plats à emporter sur commande  
LIEU-DIT "L'Hôpital" - Axe MATIGNON - DINARD  
22550 MATIGNON - Tél. 02 96 41 00 95  
www.restaurant-la-fermette.fr



**OFFICE DE TOURISME  
DU PAYS DE MATIGNON**

Place du Général de Gaulle

22550 MATIGNON

Tél. 02 96 41 12 53

tourisme@pays-de-matignon.net

www.pays-de-matignon.net

Ouvert toute l'année

Cette brochure a été réalisée par l'office de tourisme du Pays de Matignon. Nous vous remercions d'accorder votre confiance aux annonceurs qui ont permis sa réalisation. Bien qu'une grande attention ait été accordée à l'information, l'office de tourisme et Indigo Communication vous demandent de les excuser pour d'éventuelles erreurs ou omissions qui pourraient y figurer.

Crédits photos : A. Cade, Archives du palais princier de Monaco, R. Carrières-Sion, Conseil général 22, B. Darley, CAD22-Franck Hamon, Ph. Josselin, M. Le Brun, E. Lucas, Maison pêche et nature, F. Rouxel, M. Soulabaille, Fotolia.

Un grand merci à Liz Boggis pour ses traductions.

Édition 2013-2014

INDIGO COMMUNICATION Agence de Publicité  
21 rue de la Janaie - 35400 SAINT-MALO - Tél. 02 99 56 46 20

contact@indigo.com.fr • www.indigocommunication.fr

©INDIGO Communication - Reproduction même partielle interdite.

Modèle déposé en juin 2013

ORIGINE



Le clocheton de l'ancienne mairie

Matignon doit son existence aux seigneurs de Matignon qui construisirent un château sur une motte féodale (La Butte au Coq) vers le 11e siècle. Le nom est sans doute d'origine franque. Il proviendrait de «mattus» (zone humide) et de «magnus» (celui qui y habite), qui devait être le chef de la garnison établie sur la guerche, l'ancêtre des seigneurs de Matignon. Leur dernière descendante, Luce, épousa Etienne Gouyon vers 1180. Les Gouyon de Matignon firent construire vers le 13e siècle une collégiale et un manoir près de leur château. La ville de Matignon se développa aux alentours. Le chef-lieu de la paroisse étant situé à Saint-Germain-de-la-Mer depuis le 10e siècle, la ville de Matignon y fut alors enclavée. Après la Révolution française, la paroisse fut transférée à Matignon.

La famille princière de Monaco est de descendance bretonne

Le 20 octobre 1715, Jacques-François-Léonor Gouyon de Matignon épouse Louise Hippolyte Grimaldi, fille aînée d'Antoine Grimaldi, prince de Monaco, avec la condition de prendre, lui et ses successeurs, le nom et les armes des Grimaldi, ces derniers n'ayant pas d'enfant mâle. A cette occasion, le roi Louis XIV consentit à lui transférer le duché-pairie de Valentinois et il obtint ainsi la dignité de pair de France. Il devint donc prince de Monaco le 26 février 1731 sous le nom de Jacques 1er. Il est l'ancêtre du prince Albert de Monaco qui a, entre autres titres, celui de sire de Matignon. Et les Matignonnais n'ont pas oublié : lors d'un événement survenant dans la famille princière, ils font sonner les cloches de l'église.

L'Hôtel de Matignon à Paris

C'est du 30 septembre 1719 qu'on peut dater l'origine de la construction de l'Hôtel de Matignon. Son propriétaire, le prince de Tingry, maréchal de France, a fait appel à Jean Courtonne pour établir les plans et construire un hôtel particulier. Le coût élevé des travaux l'oblige à vendre le domaine à Jacques Gouyon, sire de Matignon, en 1723. Les travaux s'achèvent en 1725 après le décès dudit sire. Son fils, Jacques « Grimaldi » et sa belle-fille en héritent et en font leur résidence parisienne. L'Hôtel a gardé, depuis, le nom de Matignon.



Jacques de Matignon devenu Jacques Grimaldi

ORIGINS

Matignon owes its existence to the lords of Matignon, who built a château on a feudal motte (La Butte au Coq) in about the 11th Century. The name is undoubtedly Frankish in origin, coming from the words «mattus» (wet place) and «magnus» (an inhabitant of such a place), and probably referred to the head of the garrison on the Guerche, who was the ancestor of the lords of Matignon. Their last descendant, Luce, married Etienne Gouyon in about 1180. In about the 13th Century, the Gouyons of Matignon built a collegiate church and a manor house near their château, and the town of Matignon developed around it. From the 10th Century onwards Saint-Germain-de-la-Mer had been the parish centre and Matignon was attached to it. After the French Revolution the parish was transferred to Matignon.

The Princes of Monaco are of Breton descent

On 20 October 1715, Jacques-François-Léonor Gouyon of Matignon married Louise Hippolyte Grimaldi, the eldest daughter of Antoine Grimaldi, Prince of Monaco, on condition that he and his successors would take the name and the coat of arms of the Grimaldi, since the Grimaldi had no male heir.

PRACTICAL INFO

• Area: 1454 hectares  
 • Population: 1728 Matignonnais  
 From 1/07 to 1/09 free access to the grounds of the Manoir de la Vigne from 11am to 5pm.

On this occasion, King Louis XIV granted him the dukedom/peerage of Valentinois and so he achieved the rank of Peer of France. So on 26 February 1731 he became Prince of Monaco and took the name Jacques the first. He is the ancestor of Prince Albert of Monaco, who, among his titles, has that of Lord of Matignon. And the people of Matignon have not forgotten the connection: Matignon church bells are rung to celebrate events in the princely family of Monaco.

The Hôtel de Matignon in Paris (Now the French Prime Minister's residence)

Construction of the Hôtel de Matignon dates back to 30 September 1719. Its owner, Prince of Tingry, Marshal of France, asked Jean Courtonne to design and build a mansion, but the building costs were so high that the Prince of Tingry was obliged to sell the property in 1723 to Jacques Gouyon, Lord of Matignon. The building was completed in 1725 after the death of Jacques Gouyon. His son, Jacques "Grimaldi", and daughter-in-law inherited it and made it their Paris residence. Since then the Hôtel has kept the name of Matignon.



La chapelle de Saint-Germain



Le marché du mercredi matin

INFORMATIONS PRATIQUES

• Superficie: 1454 hectares  
 • Population: 1728 Matignonnais  
 Du 01/07 au 01/09 accès gratuit des extérieurs du Manoir de La Vigne de 11 h à 17 h.

**Boulangier - Pâtissier**

**BANETTE** **LA MADELEINE**  
 Sébastien CLOCHET

*Pain Ménage - Tradition*  
*Pâtisserie Fine - Chocolats Maison*

**14 place du Général de Gaulle**  
**22550 MATIGNON**  
**Tél. 02 96 41 02 38**

**La Vieille Auberge**

**CREPERIE - PIZZERIA - SNACK**  
 16, rue Saint-Pierre - 22550 MATIGNON - Tél. 02 96 41 02 26  
[www.la-vieille-auberge.pays-de-matignon.net](http://www.la-vieille-auberge.pays-de-matignon.net)

## PATRIMOINE



A la découverte des circuits VTT balisés

Sur la commune, existe une enceinte fossoyée aux Guerches, datant de la fin du 9e siècle, qui est visible depuis le chemin de randonnée allant de la rue du Heume à la mer, et la motte castrale de la Butte au Coq, sur la route de Montbran, où auraient été trouvés des bijoux en or actuellement conservés au musée de Saint-Germain-en-Laye (78).

Dans l'église Notre-Dame, ne manquez pas d'admirer les dix vitraux de style art-déco des prestigieux ateliers Mauméjan frères. Après avoir fait quelques emplettes chez les commerçants du centre bourg, vous pourrez vous reposer sous les halles reconstruites au 19e, attenantes à la maison des associations. Allez jusqu'au village de Saint-Germain-de-la-Mer, vous y admirerez :

- la croix en granit sur socle octogonal du 17e, près de la chapelle qui possède un porche roman du 12e et abrite un baptistère du 13e, une statue en bois polychrome de saint Germain du 17e et un maître-autel du 18e,

- son lavoir et sa fontaine, à 300 m de la chapelle. Non loin du village, la pointe Saint-Efficace vous offre un superbe panorama sur la mer. Tout près, vous trouverez dans une jolie vallée boisée les ruines de l'ancien moulin de la Mer et une cascade ainsi que l'ancien moulin de Roches Noires, propriété privée. Le site du Moulin de la Mer a été acquis par le

Département en 2001 au titre de sa politique « Espaces naturels sensibles ». Un guide, disponible à l'office de tourisme pour la somme de 2,30 €, vous permet de découvrir ce lieu préservé et riche en histoire.

Au gré de vos promenades, vous croiserez sur nos chemins le lavoir et la fontaine de La Cave, ceux de Groseil, et bien d'autres richesses patrimoniales dont le manoir de la Chesnaye-Tanio du 17e et le manoir de la Vigne du 16ème, tous deux propriétés privées, visibles de la route. En voiture, jetez un coup d'œil sur le magnifique spécimen tricentenaire de Quercus Ilex (chêne vert) qui s'élève à la sortie de Matignon sur la route D786 en direction de Dinard.

**Le Crédit Agricole,**  
partenaire de la vie locale

à MATIGNON 4, place Rioust Villes Audrain  
à SAINT-CAST 15, boulevard Duponchel

**09 72 72 72 72**



Le bon sens a de l'avenir.



Le marché

## HERITAGE

Within the town boundaries there is the moated mound "les Guerches", dating back to the end of the 9th Century, which can be seen from the footpath which runs from rue du Heume to the sea; the other is the castle motte of "Butte au coq", which is on the road to Montbran, and where some gold jewellery was found, which is now on display in the Museum of St-Germain-en-Laye (78).

In Notre-Dame church, you shouldn't miss the ten art-deco windows produced by the prestigious Mauméjan Brothers' workshops. When you have done some shopping in the town centre, you can relax in the old 19th Century covered market place, which is attached to the "maison des associations" (club meeting house).

The village of St-Germain-de-la-Mer is worth a visit to look at:

- The 17th Century granite monolithic cross on an octagonal base near the chapel. The chapel itself has a 12th Century Romanesque porch and a 13th Century font, a painted wooden statue of St. Germain and an 18th Century high altar.

- Its washing-place and spring, 300 m from the chapel. Not far from the village, at the Pointe St-Efficace, there

is a superb panorama over the sea. Close by, in a pretty woodland valley, you will see a waterfall, the ruins of the Moulin de la Mer and the Moulin de Roches Noires (private property).

The Moulin de la Mer site was acquired by the local authority in 2001 as part of its policy of preserving "fragile natural sites". The Tourist Office can provide you with a guide costing € 2.30, to help you discover this protected place, rich in history.

As you explore the town and surrounding area you may come across the following: the La Cave washing-place, the Groseil spring and washing-place, and many other treasures, including the 17th Century Chesnaye Tanio manor house and the 16th Century la Vigne manor house, both of which are private property and can be seen from the road.

From your car, have a look at the magnificent 300-year-old Quercus Ilex (holm oak), as you leave Matignon on the D786, going towards Dinard.



Le moulin de la Mer

**HÔTEL\*\* RESTAURANT**  
**PORT JACQUET**

32, rue du Port  
22380 ST-CAST-LE-GUILDO

port.jacquet@wanadoo.fr  
www.port-jacquet.com

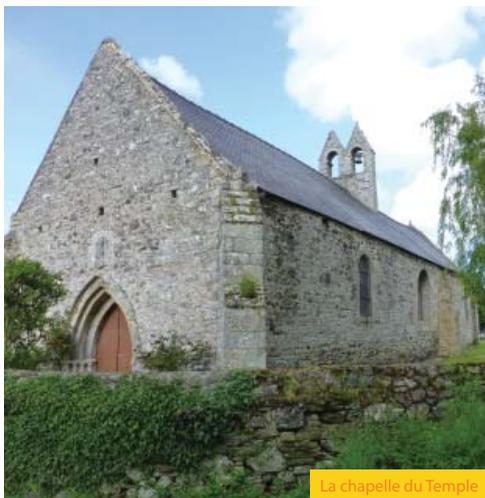
Tél. : 02 96 41 97 18

## ORIGINE

**Origine du nom :** du latin plebs Pauli, peuple de Paul ou peut-être de Plé poul, paroisse des marais. Les traces les plus anciennes d'une occupation humaine sont : une allée couverte, à présent disparue, au moins cinq sites gallo-romains, dont un contigu au bourg, et un tronçon de la voie gallo-romaine qui allait d'Alet à Carhaix. Les Templiers marquent leur présence en possédant la tour de Montbran et en contrôlant la foire du même nom. La première municipalité date de 1790. Le Port-à-la-Duc a été l'un des quatre ports de la côte de Penthièvre jusqu'à son ensablement au milieu du 19e.

## PATRIMOINE

- **Naturel :** près de la baie de La Fresnaye s'étendent les marais des vallées du Rat et du Frémur et le site de La Tourelle de Crissouët. Ifs près de l'église.
- **Historique :** église St-Paul, romane, voire pré-romane, pour ses parties les plus anciennes (les 6 arcades de la nef sont d'un mode de construction archaïque, utilisé à partir du 9e et jusqu'au 11e). On peut y voir :
  - une cuve en granit que quatre personnages sculptés semblent porter. Elle sert de bénitier,
  - un retable en bois du 17e, dont les statues de st Paul et st Jean-Baptiste du sculpteur trégorrois Yves Corlay (1700-1776) seraient de 1730-1740,
  - un crucifix en bois et un tableau de ste Anne enfant. Dans l'ancien cimetière, autour de l'église, se trouvent deux fûts de pierre que certains attribuent aux Ambiliates, peuple celtique d'Armorique. L'un porte des croix pattées et l'autre des cannelures verticales grossières. A remarquer également la croix monolithe de la chapelle du Temple.
- **Tour de Montbran,** tour octogonale qui contrôlait le passage sur le Frémur de la voie gallo-romaine.



La chapelle du Temple

- **Chapelle Ste-Croix du Temple,** dite N.-D. du Temple à partir du milieu du 17e. Edifiée par les Templiers au 12e siècle et modifiée au 15e par un Du Guesclin, alors seigneur de Montbran et Plancoët, et dont on peut voir les armoiries au-dessus du porche d'entrée. Elle contient des statues de la Vierge à l'enfant en bois polychrome des 16e et 17e, un Christ en bois et, dans un petit vitrail de la chapelle nord, des fragments de vitrail ancien représentant les symboles de trois évangélistes.
- **Foire de Ste Croix dite foire de Montbran.** Elle avait lieu, de temps immémorial, pendant au moins dix jours, aux alentours du 14 septembre ; elle a été contrôlée par les Templiers. De nos jours, c'est plutôt une fête foraine qui a lieu début septembre.
- **Calvaire du cimetière de la chapelle N.-D. du Temple.** La croix, de date inconnue, est portée par un fût écoté, probablement du 17e siècle, rappelant les bubons de la peste. Le socle est orné de têtes de mort aux angles et de tibias sur les côtés.

## INFORMATIONS PRATIQUES

• **Superficie :** 1409 hectares • **Population :** 744 Pléboullais

## ORIGINS

**Origin of the name:** from the Latin "plebs Pauli" Paul's people; or perhaps from "Plé poul" marshland parish. The oldest traces of human occupation are a dolmen, which has since disappeared, at least five Gallo-Roman sites, including one close to the village, and a fragment of the Gallo-Roman road between Alet and Carhaix. The Knights Templar were in the village, owning the Montbran Tower and controlling the Montbran Fair. The first local authority was in 1790. Port-à-la-Duc was one of the four ports on the Penthièvre coast until it became silted up in the mid-19th Century.

## HERITAGE

- Its scenic attractions include, near the la Fresnaye bay, the marshes along the Rat and Frémur valleys, and the site of the Crissouët turret. There are yew trees near the church.
- Historical attractions include: the Church of St. Paul, which is Romanesque with some even older, pre-Romanesque parts (the nave's 6 arches are of an archaic method of construction, used between the 9th and 11th Centuries). You can see:
  - A granite tank, which four sculpted figures appear to be carrying. It is used as a font,
  - A 17th Century wooden altar piece, which has statues of St. Paul and St. John the Baptist by the Trégor sculptor, Yves Corlay (1700-1776), probably dating from 1730-1740,
  - A wooden crucifix and a picture of St. Anne as a child,

- In the old cemetery, which surrounds the church, there are two sections of stone pillars which some think date back to the Ambiliates, Celtic people from this area. One is decorated with pattée crosses and the other with rough vertical grooves,
- Also note the monolithic church cross, shaded by very ancient yew trees. The cross, of unknown date, is in Erquy stone, 3m high, with a section of 22 x 15 cm and no base,
- Montbran Tower. An octagonal tower which was used for controlling the Frémur crossing on the Gallo-Roman road. In the Middle Ages it was a watchtower and belonged to the Knights Templar,
- The Chapel of the Holy Cross at le Temple, called Our Lady of the Temple from the mid-17th Century onwards. It was built by the Knights Templar in the 12th Century and modified in the 15th by one of the Du Guesclin family, who was a Lord of Montbran and Plancoët – his coat of arms is above the doorway. The chapel contains 16th and 17th Century statues of the Virgin and child in polychrome wood and a wooden figure of Christ. In a small window on the north side there are fragments of old stained glass, showing the symbols of three Evangelists,
- The calvary in the cemetery of the Chapel of Our Lady of Le Temple. The cross, of unknown date, is supported by a shaft, probably from the 17th Century, with lumps which recall the bubos of the plague. The base is decorated at the corners with skulls and with tibia bones on the sides,
- The Fair of the Holy Cross, called Montbran Fair. From time immemorial it was held for at least ten days around 14th September, and was run by the Knights Templar. Nowadays it is a village fete which is held at the beginning of September.



Le Port-à-la-Duc

## PRACTICAL INFO

• **Area:** 1409 hectares • **Population:** 744 Pléboullais

## ORIGINE



Louis XIII sur le tableau du Rosaire

Origine : le premier document connu qui atteste de l'existence de Ruca remonte à 1159 où le nom apparaît sous la forme Rocam, la pierre, pour évoluer en Rucha. Ce nom pourrait aussi venir de ruskat (ruche) et serait un dérivé du vieux breton rusc, écorce.

Construite non loin de l'ancienne voie romaine reliant Corseul à Carhaix, Ruca est citée comme paroisse dès 1232 sous la forme de Ruscha. Au 10e siècle, le pays ravagé par les Normands est sauvé par les Templiers. Au Moyen Age, la baronnie de la Hunaudaye a suzeraineté à Ruca. Entre deux épisodes violents de peste, les Ligueurs, en 1597, s'emparent de la paroisse et détruisent la plupart des habitations. Pendant la Révolution, la lutte y est rude entre Chouans et Républicains. La commune a élu sa première municipalité au début de 1790.

## PATRIMOINE

Lorsque vous arriverez dans le joli petit bourg de Ruca, vous ne pourrez manquer un des éléments majeurs de son patrimoine qu'est la chapelle gothique Notre-Dame-de-Hirel (15e et 16e siècles).

A l'intérieur, on peut voir :

- une statue de la Vierge en bois polychrome (16e) ; la Vierge tient sur le bras gauche l'Enfant Jésus, les

donateurs à genoux sont Bertrand du Boisriou et sa femme.

- le tableau du Rosaire (1641), restauré en 2001, intéressant par ses portraits.

Devant la chapelle, vous pourrez admirer la croix de Hirel du 15e avec un Christ abrité sous auvent.

En descendant la rue qui mène à l'église St-Pierre et St-Paul, vous remarquerez le beau chêne tricentenaire. Sous ses ramures se cache la croix monolithe du cimetière, en granit, représentant un Christ naïf du 14e.

Dans le cimetière, se dresse un if séculaire. Au-dessus du porche, st Anne, la Vierge et l'Enfant dans une niche en granit du 15e. A l'intérieur :

- retable du maître-autel daté de 1687 en bois polychrome,
- statue de st Antoine de Padoue en bois peint du 17e. De la route, vous pourrez découvrir le manoir du Bois Rouault (propriété privée de la Renaissance) qui présente une tour carrée avec modillons et meurtrières.

Une autre croix est également intéressante, la croix du Douétel.



Les fromages Darley sont produits à Ruca



La chapelle N.-D. de Hirel

## ORIGINS

Origin of the name: the first known document attesting to the existence of Ruca dates back to 1159, where the name takes the form of Rocam, stone, and develops into Rucha. This name could also come from ruskat (beehive), deriving from the old Breton word rusc, meaning bark.

The parish of Ruca, which is not far from the old Roman road linking Corseul with Carhaix, was first mentioned as a parish in 1232, with the spelling Ruscha. In the 10th Century, the countryside, which had been ravaged by the Normans, was saved by the Knights Templar. In the Middle Ages the barony of la Hunaudaye had suzerainty over Ruca. Between two violent outbreaks of the plague, in 1597 members of the Sainte Ligue took over the parish and destroyed most of the houses. During the Revolution there was a tough fight between Chouans (counter-revolutionaries) and Republicans. The first local council was elected at the beginning of 1790.

## HERITAGE

As you arrive in the pretty little village of Ruca you can't miss one of its most important attractions, the gothic Chapel of Notre-Dame-de-Hirel (15th and 16th Centuries). Inside you can see:

- A polychrome wood statue of the Virgin (16th Century) holding baby Jesus in her left arm; the kneeling donors are Bertrand du Boisriou and his wife.
- The rosary picture (1641), which was restored in 2001 and is interesting for its portraits.

In front of the chapel, well visible from the road, is the 15th Century Hirel cross with a roofed-over figure of Christ.

As you go down the road which leads to the Church of St. Peter and St. Paul, you will see the beautiful 300-year-old oak tree. Its branches hide the monolithic granite cemetery cross, with a naïf 14th Century Christ.

In the cemetery is a 100-year-old yew tree. Above the porch you can see a 15th Century granite statue of St. Anne, the Virgin and child in a niche. Inside:

- \*a coloured wooden high altar piece from 1687
  - \*a 17th Century painted wooden statue of St. Anthony of Padua
- From the road you can see the Bois Rouault manor house (Renaissance period private property) with a square tower with corbels and arrow slits. There is an interesting cross at Douétel.



L'entrée de l'enclos paroissial

## INFORMATIONS PRATIQUES

- Superficie : 1298 hectares • Population : 572 Rucassiens

## PRACTICAL INFO

- Area: 1298 hectares • Population: 572 Rucassiens

## ORIGINE



Chemin de La Guyomarais

Le nom de St-Denoual viendrait du breton *den* = homme et *wal* = gallois. Il peut s'agir du saint breton Domnual.

La paroisse de St-Denoual s'est constituée aux dépens de l'ancienne paroisse de Hénan, partagée vers la fin du 12e entre Hénansal et Hénanbihen. Les seigneurs de St-Denoual avaient leur siège au lieu-dit Le Châtel. Du domaine de la famille de St-Denoual qui occupa le château de 1210 au 14e, il ne subsiste, au début du 20e, que des vestiges de douves et une motte féodale. La première municipalité est élue en 1790. Un cours d'eau traverse la commune après Ruca et Hénanbihen pour se jeter dans le Frémur : le Guinguenoual.

## PATRIMOINE

Vous pourrez vous ressourcer au Bois de St-Denoual et continuer votre promenade en allant voir le château de La Guyomarais du 16e (propriété privée) rendu célèbre par le souvenir tragique du Marquis de La Rouërie. Sur sa tombe, on peut lire : «Marquis

de La Rouërie, 30 janvier 1793, le mal qui l'emporta fut sa fidélité». Une stèle (20e) a été érigée par l'ambassade des Etats-Unis pour rappeler le rôle qu'il joua pour l'indépendance américaine. On peut lire : «Armand Tuffin, Marquis de La Rouërie, héros de la guerre d'Indépendance des Etats-Unis d'Amérique, défenseur des libertés bretonnes et fondateur de l'Association bretonne. Né le 13 avril 1751 à Fougères, mort tragiquement le 30 janvier 1793 à La Guyomarais».

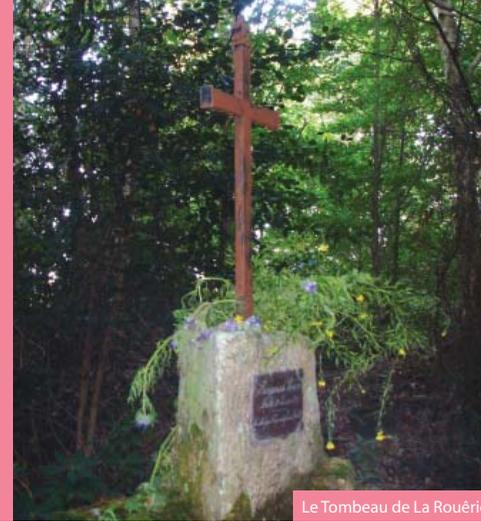
Le calvaire de La Guyomarais du 15e, non loin du château sur la D68, vous émerveillera par son allure. Cette croix dite « de la chapelle », en souvenir du bâtiment autrefois situé en face, possède un piédestal à 3 marches, un fût octogonal ; sous son toit se tient d'un côté le Christ aux jambes croisées entouré de la Vierge et d'une sainte femme et de l'autre la Vierge à l'Enfant.

La date de 1440 se lisait auparavant sur le socle. La croix du cimetière, datant du 15e, vous séduira tout autant, avec son fût cannelé reposant sur une table et un dé mouluré, une petite croix est gravée en son centre.

## INFORMATIONS PRATIQUES

• Superficie : 860 hectares • Population : 423 Guinguenoualais

Après la visite de Saint-Denoual, il ne faut pas manquer de continuer vers la forêt de La Hunaudaye, et visiter les ruines de son château féodal et la ferme d'antan à Plédéliac.



Le Tombeau de La Rouërie

## ORIGINS

Origin of the name: there are various interpretations: one is from the Breton *den* = man and *wal* = galish; another is that it could come from the Breton *Saint Domnual*.

The parish of St-Denoual was part of the old parish of Hénan, which at the end of the 12th Century was split between Hénansal and Hénanbihen. The lords of St-Denoual were based in the hamlet of Le Châtel. By the beginning of the 20th Century, the only remains of the family castle, which was occupied from 1210 to the 14th Century, are some traces of a moat and a feudal motte. The first local council was elected in 1790. A stream, the Guinguenoual, a tributary of the Frémur, flows through Ruca and Hénanbihen, then through St-Denoual.

## HERITAGE

You can take a relaxing stroll through the St-Denoual woods and continue your walk by going to see the 16th Century Château de La Guyomarais (private property) which became famous with the tragic memory of the Marquis de La Rouërie. On his grave is an engraved plaque saying "Marquis de La Rouërie, 30 January 1793, the evil which killed him was his faithfulness".

## PRACTICAL INFO

• Area: 860 hectares • Population: 423 Guinguenoualais

After visiting Saint-Denoual, you shouldn't miss continuing to the Hunaudaye forest and visiting the ruins of its feudal castle and the farm museum at Plédéliac.

A stele was erected in the 20th Century by the United States Embassy in memory of the role played by him in the American War of Independence. An inscription reads: "Armand Tuffin, Marquis de La Rouërie, hero of the United States of America War of Independence, defender of Breton liberties and founder of the Association Bretonne. He was born on 13 April 1751 at Fougères and died tragically on 30 January 1793 at La Guyomarais".

The 15th Century calvary of La Guyomarais, not far from the château on the D68, is very impressive. Called, the "Chapel Cross", in memory of the building which used to be across the road, it has a pedestal with 3 steps, an octagonal shaft, and under its roof on one side is a Christ figure with crossed legs, and next to him the Virgin and a holy woman. On the other side is the Virgin with the Christ child.

The date 1440 used to be visible on the base. The 15th Century cemetery cross is also charming, with its grooved shaft resting on a stone slab and moulded dado with a small cross engraved at the centre.



Vierge dans l'église

## ORIGINE



L'étang de La Roche

C'est en 1163 que l'on trouve les premières traces écrites concernant l'église de St-Pôtan, dans une bulle du pape Alexandre III qui en confirme la possession par l'abbaye de St-Jacut. La commune doit peut-être son nom à Potentin, disciple de st Colomban, qui débarqua d'Irlande au 6e siècle pour évangéliser la région, et aurait fondé là un petit monastère qui donna naissance à la localité. St Pôtan, qui a sa statue dans l'église, est représenté avec une crosse, ce qui laisse supposer qu'il était en charge d'une abbaye. Mais l'évangéliste ne s'y est pas arrêté par hasard, le territoire a été occupé depuis la plus haute antiquité, comme en témoignent différentes découvertes : pour l'époque gauloise, une pièce de monnaie coriosolite et un bijou en or, dite « lunule de St-Pôtan » qui se trouvent au musée de St-Germain-en-Laye (78) ; pour l'époque romaine, une borne milliaire, réutilisée comme base de la



Un angelot du retable

croix placée à 100 m de l'église ainsi que la voie romaine reliant Corseul à Erquy, dont on suit la trace de La Ville Echét vers Le Maupas, et qui réapparaît à La Heussaie et Launay-Gouyon (D17).

## PATRIMOINE

On a compté autrefois jusqu'à 24 manoirs ou châteaux sur le territoire. Certaines belles propriétés existent encore, toutes privées, que l'on peut toutefois admirer au gré des promenades : manoir de La Ville Even, manoir du Prémorvan, manoir des Froides Fontaines. L'église St-Pierre, reconstruite au 19e, a conservé un beau porche en granit et possède un superbe retable de 1675 et une statue de st Sébastien, l'un et l'autre classés. Quinze croix jalonnent les chemins, dont les deux plus intéressantes sont situées l'une au carrefour de La Ville Echét (croix basse dont le fût en gaine et les bras aplatis signent le caractère de l'époque carolingienne), et l'autre la croix Chauvel au Clos Georget. La commune est également riche en charmants sites naturels où il fait bon flâner, comme celui de l'étang de La Roche, accueillant les pique-niqueurs (un abri y est aménagé) et les pêcheurs à la ligne.

## INFORMATIONS PRATIQUES

• Superficie : 1989 hectares • Population : 812 Pôtanais

La pêche est autorisée à l'étang de la Roche : il faut se munir d'une carte, disponible au bar-tabac Le Nautil. Tarifs modiques. Les dates des lâchers de truites et des concours sont disponibles à l'office de tourisme.



Le manoir du Prémorvan, demeure privée visible de la route

## ORIGINS

*Origin of the name: the first written traces of the church at St-Pôtan date back to a Papal Bull of 1163 by Alexander III, which confirms that it was owned by St-Jacut Abbey.*

*The commune perhaps owes its name to Potentin, a disciple of St. Colomban, who left Ireland in the 6th Century to preach the gospel in the area, where he seems to have founded a small monastery, which was the basis of the community. Saint Pôtan, who has his statue in the church, is shown with a crook, which indicates that he was in charge of an abbey.*

*But the evangelist did not stop there by chance; the territory had been occupied since ancient times, as various discoveries have shown: for the Gaulish period there is a coin and a gold diadem, known as the "St-Pôtan half-moon", which are in the St-Germain-en-Laye museum (78); for the Roman period, there is a milestone, re-used as the base of a cross 100 metres from the church, and also the Roman road between Corseul and Erquy, the line of which can be followed from the Ville Echét towards Maupas, then it reappears at La Heussaie and Launay-Gouyon (D17).*

## PRACTICAL INFO

• Area: 1989 hectares • Population: 812 Pôtanais

There is authorised fishing at l'étang de La Roche: you need a permit, available at the bar/tobacconist Le Nautil, at a reasonable rate. The Tourist Office can tell you the dates when trout are released and when there are competitions.

## HERITAGE

*Once there were 24 manor houses or châteaux within the Saint-Pôtan boundaries. There are still some beautiful properties, all private, which can be admired as you walk around. They include: manoir de La Ville Even, manoir du Prémorvan, and manoir des Froides Fontaines. St. Peter's Church, which was rebuilt in the 19th Century, has kept an older beautiful granite porch and has a superb 1675 altar piece and a statue of St. Sebastian, which are both listed monuments. There are 15 crosses on surrounding roads, the two most interesting being at the crossroads at La Ville Echét (low cross with a plinth and flattened arms typical of the Carolingian period) and the Chauvel Cross at le Clos Georget.*

*The commune also has a number of charming natural sites, which are lovely to stroll around, such as the lake, l'étang de La Roche, where you can fish and there are picnic facilities (including a shelter).*



## LOISIRS/ LEISURE

### Randonnées / Walks and rides

Des circuits balisés de randonnées pédestres, vélos et VTT sur demande et sur notre site internet. Pour vos randonnées, n'oubliez pas de vous munir de la carte IGN 1016 ET qui couvre le territoire du Pays de Matignon.

### Randonnées pédestres / Walks

Tous les jeudis au départ de la place Gouyon à Matignon à 9 heures

### Randonnées VTT / Mountain biking

Tous les mercredis de 18 heures à 20 heures en juillet et août, départ de l'office de tourisme, place du Général de Gaulle, pour une sortie VTT gratuite et ouverte à tous.

Renseignements : 02 96 41 12 53

### Circuit vélos libres et accompagnés Cycling circuits

Du cyclo-club de la presqu'île castine : au départ de Matignon, rue Saint-Pierre tous les dimanches ou, en juillet et août, au départ de St-Cast.

Renseignements au 02 96 41 18 12.

### Location de vélos / Bike rental

Cycles Marquer, Matignon :  
02 96 41 18 37

### Courir / Running

A Matignon, toute l'année, le dimanche matin à 9 heures, marche nordique et à 9 heures 30, course à pied au départ du stade de Matignon.

Renseignements : 06 86 82 44 48 ou  
contact@courirenpaydematignon.fr

### Parcours santé gratuit/ Free fitness trail

A Hénanbihen, dans le Bois de Lorgénil, à 200 m de la mairie.

### Bibliothèques / Libraries

Hénanbihen : rue Jean-Baptiste Corbel  
02 96 31 52 49  
Matignon : place Gouyon  
02 96 41 14 28

### Casino / Casino

Sables-d'Or-Les Pins : 02 96 41 49 05

### Cinéma / Cinema

Eden Cinéma, place A. Paris, Saint-Cast-Le Guildo  
02 96 41 95 94

### Points internet / internet points

Bibliothèque, place Gouyon, Matignon  
02 96 41 14 28

Office de tourisme du Pays de Matignon, place du Général de Gaulle, Matignon : 02 96 41 12 53  
Accès Wifi au Super U Matignon, 02 96 41 26 26 et à la brasserie Le Martray, Matignon, 02 96 41 01 01

### Piscine eau de mer chauffée et couverte Indoor, heated swimming pool

Rue de la Bataille, Saint-Cast-Le Guildo  
02 96 41 87 05

### Grand site Cap d'Erquy Cap Fréhel

Programme de sorties nature sur  
www.grandsite-capserquyfrehel.com  
Renseignements : 02 96 41 50 83


**Guy Hoquet**  
 L'IMMOBILIER  
**VENDRE ACHETER LOUER**  
[www.guy-hoquet.com](http://www.guy-hoquet.com)  
 MATIGNON 02 96 41 22 22 | SAINT-CAST 02 96 41 70 70

*Jean-Luc Rouxel  
06 24 68 03 75*

## SPORTS ET INFOS PRATIQUES / SPORTS AND PRACTICAL INFO

### Equitation / Horse-riding

•Ecurie du Gallais, ST-CAST-LE GUILDO :  
02 96 41 04 90

•Ecuries de St-Germain, pension, débouillage, compétition, MATIGNON : 02 96 41 11 74

•L'association des cavaliers d'extérieurs des Côtes-d'Armor a balisé plus de 1.000 kilomètres de chemin. Renseignements au 02 96 73 12 38 et au 02 96 74 68 05.

### Pêche / Fishing

Etang de La Roche à St-Pôtan

### Tennis

MATIGNON , route de Lamballe : 3 courts extérieurs, 1 court couvert. De Pâques au 30 septembre, réservation à l'accueil du camping « Le Vallon aux Merlettes » 02 96 80 37 99

En dehors de cette période, s'adresser au restaurant La Vieille Auberge 02 96 41 02 26 ou à l'office de tourisme 02 96 41 12 53

### Golf

Golf de Pen Guen, 18 trous, ST-CAST-LE GUILDO  
02 96 41 91 20

Golf 18 trous, SABLES-D'OR-LES PINS  
02 96 41 42 57

### Mini golf

Golf miniature municipal, tennis de la Garde,

• ST-CAST-LE GUILDO : 02 96 41 94 28

• PLEHEREL PLAGE : 06 13 31 69 47


**LE VALLON AUX MERLETTES**  
 Camping☆☆☆ alliant les  
 charmes de la mer et de la campagne




43 Rue du Docteur Jobert  
22550 MATIGNON • 02 96 80 37 99

### Aires de services pour les campings-cars Service areas for motor-homes

Camping Le Vallon aux Merlettes (autorisé pour les campings-cars de passage), route de Lamballe, MATIGNON

### Ligne autocars "Tibus" / Buses « Tibus »

Renseignements, CAT Dinan : 0 810 222 222 ou info.tibus@veolia-transport.fr

### SNCF / Trains

Renseignements et réservations :  
Gare de Plancoët. 02 96 50 90 28 ou 36 35

### Taxis

•Taxis du Cap, rue Petites Fontaines,  
22240 FREHEL : 02 96 41 40 09

•Taxis Briend, 17 rue St-Jean,  
22550 MATIGNON : 02 96 41 02 28

•Taxis castins, 14 bd de Penthièvre,  
22380 St-Cast-Le Guildo : 02 96 41 86 16

•Taxis Gauthier, 22550 RUC A : 06 74 33 29 27

• Arvoren Taxi, 22240 PLEVENON : 06 16 97 53 06

### URGENCE / EMERGENCY

SAMU : 15

POMPIERS : 18

GENDARMERIE, Matignon : 17 ou 02 96 41 07 17

CENTRE ANTI-POISON, Rennes : 02 99 59 22 22



Création de sites Internet  
Sites pour Smartphones  
02 96 41 05 32  
[www.armor-web.com](http://www.armor-web.com)





► **MOYENS D'ACCES**

- Par train : TGV Paris / Rennes / Lamballe ou Saint-Brieuc. Trajet de 3 h (environ). La gare de Lamballe est située à 25 km. Liaison 3 fois par jour en juillet-août.
- Par avion : aéroport de Pleurtuit / Dinard (22 km).
- Par bateau : ligne St-Malo / Portsmouth. Le port de St-Malo est à 30 km.
- En voiture : accessible depuis Paris par l'autoroute payante jusqu'à Laval puis voie express gratuite (4h).

► **HOW TO GET HERE**

By train: TGV + station on Lamballe (25 km)  
 In July and August, three times a day  
 By car: from Paris in about 4 hours, highway and freeway  
 By plane: airport Pleurtuit-Dinard (22 km)  
 By Ferry: St Malo (30 km) - Portsmouth

- Château ouvert au public  
Castle
- Eglise, chapelle  
Church, chapel
- Moulins à vent, à eau ou à marée visitables  
Windmill, tide mill
- Aire de service pour camping-car  
Service areas for camping-car

**TAXI GAUTHIER**  
 22 000 SAINT-BRIEUC  
 Domicile RUCA \_\_\_\_\_  
**06 74 33 29 27**

- Transports médicalisés
- Toutes distances
- Sorties de boîte de nuit
- Liaison gares - aéroports

Véhicule  
7 places

RESTAURANT  
 Recommandé par :  
 Le Passeport Gourmand  
 Géo Guide  
 Le Petit Futé

**LE CAP**

13, rue Saint-Germain  
 22550 Matignon  
 Tél. : 02.96.41.02.21 - www.restaurant-lecap.com

**Le Petit Bouchot**

Moulerie  
 • Spécialités de moules Frites  
 • Produits régionaux  
 • Poissons  
 • Menu Enfant  
 • Terrasse

Pléhérel-Plage (le Vieux-Bourg)  
 02 96 41 59 70

**vision plus**  
 OPTICIENS

**OPTIQUE SURDITÉ**

C. Cial des Promenades  
 22550 MATIGNON  
 Tél. 02 96 41 23 91

**FRED & CO**

TABAC - CADEAUX

3, rue Saint-Germain  
 22550 MATIGNON  
 02 96 27 38 43  
 frederic.corvest@icloud.com

**L'ANGELOT**

Crêperie  
 Saladerie - Grill

Recommandé par  
 le guide des bonnes crêperies de Bretagne et Le Petit Futé

3, Espace des Halles - 22550 MATIGNON  
 Tél. 02 96 41 06 18 Fermé le lundi et dimanche soir (hors saison)

**SARL SEG Garage Hamon**  
 ATELIER MÉCANIQUE & CARROSSERIE

- Carte grise SIV
- Habilitation véhicules électriques et hybrides
- Garage agréé Assurance-auto
- Vente véhicules Neuf & Occasion

Depannage 24h/24

7 et 9, place Gouyon : Tél 02 96 41 02 31 - Fax 02 96 41 17 68  
 22550 Matignon : E.mail : sarl-seg-hamon@orange.fr

**Froufrou**

Mercerie - Lingerie  
 Layette - Loisirs créatifs

17, place du G<sup>nt</sup> de Gaulle - 22550 Matignon  
 Tél. 02.96.41.16.28 - froufrou.matignon@aliceadsl.fr

# FERME DES LANDES



CIDRES FERMERS - jus de pomme  
VINAIGRE DE CIDRE - BIÈRES BRETONNES  
dégustation vente  
directement chez le producteur

**Accueil** : Avril, Mai, Septembre, tous les jours de 14h à 19h.  
Juin, Juillet, Août, tous les jours de 10h à 20h.

Hors Saison : tous les vendredis et samedis de 10h à 18h.

**Marché concert tous les vendredis soirs  
à partir de 17h (juillet et août)**

Jehan lefèvre  
les landes • 22380 St-Cast-le-Guildo  
tél. : 02 96 41 12 48

## Brasserie Le Martray

Bar • Pizzeria • Crêperie



### Pizza à emporter

12, place du Général de Gaulle  
22550 MATIGNON

Tél. 02 96 41 01 01

# SUPER



## MATIGNON

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h30  
et juillet août du lundi au samedi de 8h30 à 19h45  
et le dimanche de 9h à 12h30

**Centre Commercial des Promenades  
22550 MATIGNON - 02.96.41.26.26  
superu.matignon@systeme-u.fr**

